102年編目小組第一次會議紀錄

一、時間：民102年2月21日(星期四)上午10時30分

二、地點：地球所3樓305演講廳

三、主席：地球所　陳麗美女士　　記錄：民族所　顏憶君女士

四、出席人員：

出席人員：

史語所 黃翠玉 女士	人社聯圖 崔燕慧 主任
史語所 李惠萍 女士	人社聯圖 趙亞芳 女士
史語所 吳雅瑜 女士	人社聯圖 楊業勤 女士
近史所 林玲君 主任	人社聯圖 林秀蓮 女士
近史所 吳佩津 女士	人社聯圖 蕭嘉儀 女士
文哲所 林義娥 主任	亞太區域研究專題中心 黃乙華 女士
文哲所 魏毓慧 女士	生命科學圖書館　郭幸玲女士
民族所 顏憶君 女士	地球所 陳麗美 女士
民族所 陸品儀 女士	地球所 陳怡君 女士
歐美所 吳慧中 主任	統計所 林慧君　女士
歐美所 郎紅怡 女士	計算中心 唐其慶 女士
人社中心 王春文 女士	
人社中心 李靜宜 女士	

五、討論議題：系統內簡異體字對應之相關問題

結論：

1. 鑑於同一CCCII字碼在Millennium及PN300下顯示不同的字形(例如：国、国)，以Millennium下顯示字形之字碼選字為主，並參用Unicode工作小組之字碼。Unicode工作小組網址：http://nbinet.ncl.edu.tw/uniteam，點選左方「字碼對照查詢」即可查詢相關字碼。
2. 在Millennium下輸入而無法產生或顯示之字形，請收集彙整給計算中心唐其慶，以便向III公司或國圖Unicode工作小組反應。
3. 本院圖書館自動化系統預計在今年中由CCCII字碼轉換至Unicode字碼，請本院各所圖書館室自本年（102年）3月1日起，各項建檔作業改至Millennium介面操作，至本年7月將轉換至Unicode字碼。其中在Millennium介面操作若發現任何問題或建議，請向計算中心唐其慶反應，以便處理。
4. 請計算中心彙整本院特殊字或符號之選字字碼表以供館員參考利用，例如：日文中用的・；打不出字的用方框 □ 表示；年代中的零－〇等等。

六、臨時動議：

1. 採用 RDA 著錄之 264 段在 WebPAC 中不能顯示。

結論：計算中心已向 III 申請採用 RDA 格式，將 RDA 著錄使用之欄號段落正確顯示在 WebPC 中；尚未申請設定完成前請把 264 之 group tag(I tag)由 y 改成 p 即可。

2. 在本院館藏書目之 6XX 段仍發現使用中文標題表之舊代碼 csh。

結論：請計算中心從館藏書目系統中整理出中文標題表舊代碼 csh 之書目紀錄，批次更新為新代碼 csht（計中已再次將系統內之中文標題表代碼修正為 csht)。日後各所圖書館、室建檔或由計算中心批次轉入書目紀錄(如臺灣學術電子書聯盟資料庫)至系統中，務必要使用中文標題表之新代碼 csht。

3.本院採用新編目規則 RDA 之時程。

結論：國圖舉辦 RDA 教育訓練時，請本院各所圖書館、室派員參加後，即開始採用 RDA 編目規則著錄書目紀錄。

七、散會：中午 12 時

目前圖書館自動化系統內關於簡異體字之問題，大致可分為以下幾種狀況：

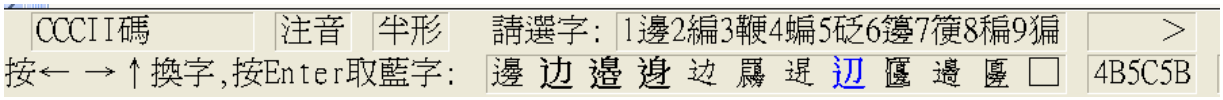
一、同一 CCCII 家族的字形與字碼：

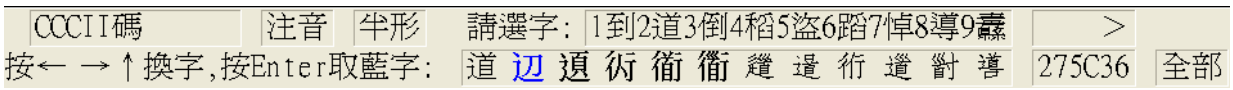
所謂同一家族，指字碼末四碼相同，前二碼則從 21(繁體)、27(簡體)、33(各種異體字)……開始遞增，每次加 6。只要是同一家族的字，因有對應關係，多半可互相查找，即輸入該家族任一字可找到其他字。此為正常之系統機制，並非系統問題，少數字如畫與画，應能互相對應查找，但目前系統無法順利將二字互相對應，已請 III 公司處理中。

二、兩個不同 CCCII 家族，因其中有一字同形而對應至同一 UniCode，因而產生對應關係：

此問題主因為 UniCode 同一字形之字僅有一字碼，當兩個不同之 CCCII 家族中有一同形之字，這兩個字會有一相同之 UniCode 碼，兩家族之字皆可對應到該 UniCode 碼，造成在 Millennium / WebPAC 上有查 A 得 B 之狀況。此為早期最多館員反應之問題，不過因讀者輸入時通常不會以”單字”進行檢索，而會以書名、作者、關鍵字等字串進行檢索，故此問題因不會造成讀者檢索端太大的困擾。可參考下圖範例：

邊 / 道：





Char	CCCII	Unicode
辺	275C36	8FBA
辺	4B5C5B	8FBA

三、同一 CCCII 字碼，但在 Millennium 和 PN300 下顯示不同的字形：

相同之 CCCII 碼，在 Millennium 和 PN300 分別顯示為同一 CCCII 家族之兩個不同的字。這類問題與 UniCode 工作小組字碼表做比對，又可再分為以下兩種情形：

1. 同一 CCCII 碼，Millennium 所顯示與 UniCode 工作小組字碼表相同，與 PN300 不同：

   例如 CCCII 碼 27376F，在 PN300 顯示為**国**，在 Millennium 及 UniCode

工作小組字碼表顯示為**国**；而 CCCII 碼 4B376F，在 PN300 下顯示為**国**，在 Millennium 及 UniCode 工作小組字碼表下顯示為**国**。

建議方案：

（1）為避免日後轉 UniCode 碼時，因同一字形選用之字碼不同，而造成無法比對到正確字型，館員日後建檔時，如對選字問題有疑慮，請務必照 UniCode 小組之字碼表所選用之字碼建檔。

（2）建議館員在見到館內有這樣的書目時，直接拿原書出來比對並照 UniCode 小組之字碼表更新書目記錄。

（3）如有需要，計中可針對国與国代跑 Review File 後，請各所比對原書後進行修正，以避免轉碼時的錯誤。

2. 同一 CCCII 碼，PN300 所顯示與 UniCode 工作小組相同，與 Millennium 不同：

例如 CCCII 碼 4B3F6E，在 PN300 及 UniCode 工作小組字碼表顯示為**戰**，在 Millennium 顯示應為,但因為 5 碼 UniCode,目前無法於 windows 中輸入與顯示故系統自動轉為顯示其繁體字**戰**；而 CCCII 碼 2D3F6E，在 PN300 顯示為，在 Millennium 則顯示為**戰**。

建議方案：

（1）此部份目前發現的字，除了與戰外，(CCCII 碼 334C7B)與発(CCCII 碼 454C7B)也有同樣的狀況。

（2）再次強調，為避免日後轉 UniCode 碼時，因同一字形選用之字碼不同，而造成無法比對到正確字型，館員日後建檔時，如對選字問題有疑慮，請務必照 UniCode 小組之字碼表所選用之字碼建檔。

（3）計中將請 III 公司將字碼對照表改為與 Unicode 工作小組相同。

（4）已知院內部份圖書館於建檔時，為配合 Millennium 上能顯示正確字形，故於建檔時特地輸入，計中會將系統內有這兩字之書目跑成 Review File 後，請各館查看原書後進行比對及更新。

四、部份字在 Millennium 下無法正確顯示、輸入或儲存：例：翻(CCCII 碼 252634，UniCode 碼 4397)。此類字請一律反應給計中唐其慶，將反應給 III 公司處理；但部份字疑因 UniCode 工作小組字碼表中也未收入，故 III 公司暫時無法處理。

五、部份字因無 CCCII 碼或 UniCOde 碼，故在 Millennium 系統無法顯示 / 輸入，如陂、紇。

以上是目前所知系統內有關簡異體字之問題，如有未列出者，或是屬上述問題後三項，懇請大家隨時提供範例，以利後續討論處理。

另想再次提醒大家，為避免日後轉 UniCode 碼時，因同一字形選用之字碼不同，而造成無法比對到正確字型，館員日後建檔時，如對選字問題有疑慮，請務必照 UniCode 小組之字碼表所選用之字碼建檔，如該字無法於字碼表中查得，可暫時先輸入 CCCII 碼代替，如仍沒有辦法輸入(例如查不到 CCCII 碼)，至少輸入同一家族之其他字之 CCCII 碼代替，並保留相關記錄以供日後查看處理。

- UniCode 工作小組網址：http://nbinet.ncl.edu.tw/uniteam/
  點選左方「字碼對照查詢」即可查詢相關字碼。

Milllennium 下部份字對應字碼：

字形	字碼 (CCCII)	備註
国	{27376F}	
国	{4B376F}	
戦	{2D3F6E}	已跑好 Review File # 77
	{4B3F6E}	已跑好 Review File # 24
	{334C7B}	已跑好 Review File # 76
発	{454C7B{	已跑好 Review File # 80
□	{21223C}	已跑好 Review File # 25
年代中的 0 (如二○○五年)	{212F30}	1. 務必輸入 CCCII 碼{212F30}，勿以半形數字 0、全形數字 0、國字零或其他方式代替。 2. 遵循以上著錄後，另建議在 246 欄建 2005 年做追尋，以便讀者查詢。

另下圖中之內碼已於 100 年 4 月修正(第 35 次會議)，館員建檔時，如題名等遇下表符號，請務必輸入正確之內碼，內碼請置於｛｝內。

Char	CCCII
≪	212235
≫	212236
「	212B25
」	212B26
『	212B2C
〕	212B32
	212B43
・	212B34
、	212B35
―	212B4A
□	21223C
	212B6F
〔	212B31
“	212B42